

ABSTRAK

Penelitian kali ini membahas mengenai register-register yang digunakan dalam ranah pencinta alam di Perancis dan makna yang register secara leksikal. Karena di Perancis, tidak mengenal istilah pencinta alam, maka digunakan empat laman, yaitu *FFck*, *FFme*, *FFspéleo*, dan *FFrandonée* yang digunakan sebagai sumber data untuk untuk register Bahasa Perancis. Selanjutnya, untuk mempermudah dalam mengelompokkan register yang ditemukan, penelitian ini menggunakan perbandingan register yang ada di Indonesia dengan menggunakan buku DIKTAT Gladimula Mapagama dan laman *asset tiger*. Penulisan analisis penelitian ini dilakukan dengan model narasi yang menjelaskan makna leksikal dan membandingkannya secara sederhana dengan register yang ada di Indonesia. Hasil akhir yang bisa diperoleh dari penelitian ini, yaitu beberapa register yang digunakan di kedua bahasa memiliki makna yang berbeda dengan makna yang tertera dalam kamus.

Kata kunci: register, pencinta alam, makna leksikal.

ABSTRACT

The main topic in this research is the register that used in the student association for environmental and adventure activity and its lexical meaning. In French, they do not recognize such an organization, therefore this research collects the data from four websites that exist in French, such as *FFck*, *FFme*, *FFspéleo*, and *FFrandonée*. Furthermore, to simplify the data grouping, this research also collects the register that existed in Indonesia by using *DIKTAT Gladimula Mapagama* and *asset tiger*. After that, all the data is present in narrative form that describes the lexical meaning and simplifies comparing with register in Indonesia. The result of this research found some registers in both langue have different meanings from lexical meanings in the dictionary.

Keyword: register, association for environmental and adventure activity, lexical meaning

ÉXTRAIT

Le sujet principal de cette recherche est les registres utilisés dans l'Association d'activités environnementales et d'aventure et la signification lexicale des registres. En France, ils n'en reconnaissent pas et se répartissent en plusieurs groupes, cette recherche utilise quatre sites internet : FFCK, FFME, FFSpéleo, et FFRandonnée comme sources de données pour le registre français. De plus, pour simplifier le regroupement des données des registres, cette étude utilise les données des registres de l'Association étudiante d'activités environnementales et d'aventure à partir de référence aux travaux de *DIKTAT Gladimula Mapagama* et du site *asset tiger*. La rédaction de cette analyse de recherche utilise un modèle narratif pour expliquer le sens lexical et le compare simplement aux registres en Indonésie. En conclusion, cette recherche a constaté que certains registres utilisés dans les deux langues ont un sens différent de celui indiqué dans le dictionnaire.

Mot-clé : registre, association d'activités environnementales et d'aventure, sens lexical